

ODJEL ZA TALIJANISTIKU
AKADEMSKA GODINA 2017/2018

KONTAKTI:

	IME I TITULA	TEL./FAX	E-MAIL ADRESA
PROČELNIK/CA ODJELA	dr. sc. Valter Tomas, izv.prof.	Tel.: +385(0)23 200 581 Fax: +385(0)23 200 611	vtomas@unizd.hr
ZAMJENIK/CA PROČELNIKA ODJELA	Dr.sc. Andrijana Jusup Magazin, doc.	Tel.: +385(0)23 200 581 Fax: +385(0)23 200 611	ajusup@unizd.hr
TAJNIK/CA	mr. sc. jur. Marjana Botić, dipl. oec.	Tel.: +385(0)23 200 721 Fax: +385(0)23 200 751	mbotic@unizd.hr
ECTS KOORDINATOR	dr. sc. Irena Marković, doc.	Tel.: +385(0)23 200 717 Fax: +385(0)23 200 611	imarkov@unizd.hr

ADRESA:

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2
Zadar 23000

URL: <http://www.unizd.hr/talijanski/Home/tabid/763/Default.aspx>

NASTAVNICI:

IME I TITULA	ZVANJE	TEL.	E-MAIL ADRESA	KONZULTA- CIJE
dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić	izv. prof.	+385(0)23 200 581	nbalic@unizd.hr	Srijedom, 12:00 – 14:00
dr. sc. Iva Grgić Maroević	izv. prof.	+385(0)23 200 565	igrbic@unizd.hr	Srijedom, 10:00 – 12:00
dr. sc. Valter Tomas	izv. prof.	+385(0)23 200 581	vtomas@unizd.hr	Srijedom, 10:00 – 12:00
dr. sc. Andrijana Jusup Magazin	docent	+385(0)23 200 717	ajusup@unizd.hr	Ponedjeljkom, 10:00 – 12:00
dr. sc. Irena Marković	docent	+385(0)23 200 717	imarkov@unizd.hr	Srijedom, 12:00 – 14:00
dr. sc. Ivana Škevin	docent	+385(0)23 200 719	iskevin@unizd.hr	Srijedom, 12:00 – 14:00
dr. sc. Ana Bukvić, prof.	poslijedokt orand	+385(0)23 200 717	abukvic@unizd.hr	Srijedom, 10:00 – 12:00
dr. sc. Boško Knežić	poslijedokt orand	+385(0)23 200 719	bknezic@unizd.hr	Četvrtkom, 10:00 – 12:00
Nikolina	asistentica	+385(0)23 200 581	ngunjevi@unizd.hr	Četvrtkom,

Gunjević, prof.				10:00 – 12:00
Sanja Paša, mag. philol. ital.	asistentica	+385(0)23 200 565	spasa@unizd.hr	Ponedjeljkom, 10:00 – 12:00
Kristina Jordan, mag. philol. ital.	lektorica	+385(0)23 200 710	kjordan@unizd.hr	Utorkom, 14:00 – 16:00
Loreta Šimunić	asistentica	+385(0)23 200 511	lsimunic@unizd.hr	Ponedjeljkom, 10:00 – 12:00
Mirta Tomas, prof.	viša predavačica	+385(0)23 200 719	mhabus@unizd.hr	Utorkom, 10:00 – 12:00
Danijela Berišić Antić, prof.	lektorica	+385(0)23 200 710	dantic@unizd.hr	Ponedjeljkom, 08:30 – 10:30
Manuela Kotlar, prof.	lektorica	+385(0)23 200 710	mkotlar@unizd.hr	Četvrtkom, 12:00 – 14:00
Ana Maroević, prof.	lektorica	+385(0)23 200 710	amaroevic@unizd.hr	Utorkom, 10:00 – 12:00

O NAMA:

Odjel za talijanistiku utemeljen je 1956. godine. Smješten je u zgradi Sveučilišta na Obali kralja Petra Krešimira IV. Odjel raspolaže s dvije vlastite predavaonice, a nakon adaptacije potkrovlja zgrade Sveučilišta raspolaže s još 4 kabineta i jednom predavaonicom s odgovarajućom opremom. Odjel ima bogatu knjižnicu iz područja talijanske književnosti i jezikoslovlja. Na Odjelu je zaposleno 17 nastavnika. Odjel uspješno surađuje s ostalim talijanistikama u Republici Hrvatskoj te priređuje brojna gostovanja uvaženih hrvatskih i stranih talijanista. Osobito je uspješna suradnja Odjela s talijanistikom Sveučilišta u Padovi u okviru koje svake godine Odjeli zajedno organiziraju međunarodni simpozij «*Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico*». Na tri paralelna studijska programa upisano je oko 400 studenta.

STUDIJSKI PROGRAMI

Prediplomski sveučilišni studij Talijanskog jezika i književnosti (dvopredmetni)

Trajanje studija: 6 semestara.

Uvjeti upisa na studij: Završena četverogodišnja srednja škola i položena državna matura.

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na B2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); prepoznati, pravilno imenovati i klasificirati pravce, discipline i predstavnike u okvirima jezikoslovnih istraživanja; pravilno definirati relevantne lingvističke pojmove i termine te opisati i usporediti različite lingvističke škole; ovladati pravilnom artikulacijom, intonacijom, naglašavanjem i ritmom talijanskoga fonološkog sustava; prepoznati različite vrste rečenica i sintaktički analizirati rečenice talijanskog jezika; razlikovati, interpretirati i analizirati talijanska književna djela u povijesnom kontekstu; prevoditi tekstove općeg sadržaja s talijanskog na hrvatski jezik i s hrvatskoga na talijanski jezik; temeljno opće znanje iz područja studijskog programa, usmena i pisana komunikacija na talijanskom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno talijanske, sposobnost samostalnog rada.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Prvostupnik (*baccalaureus*) talijanskog jezika i književnosti.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAL102	Povijesni pregled talijanske književnosti	O	30	0	0	3.0
TAL205	Talijanska kultura i civilizacija	O	30	0	0	3.0
TAL103	Opća lingvistika	O	15	15	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 1	O	0	0	90	3.0
TAP101	Uvod u traduktologiju	I	30	0	0	3.0
TAL108	Teorija književnosti	I	15	15	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAL102	Pjesničke škole i velikani srednjovjekovne talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAL103	Fonologija suvremenog talijanskog jezika	O	30	0	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 2	O	0	0	90	6.0
HRK001	Hrvatska književnost	O	30	0	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAL201	Talijanski jezik 3	O	0	0	60	3.0
TAL202	Herojski spjev i njegova preobrazba na primjeru Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni	O	15	15	0	3.0
GRČ104	Osnove latinskog jezika	O	30	0	0	3.0
TAL203	Talijanska leksikologija	O	30	0	0	3.0

HRK001	Hrvatski jezik	I	0	0	30	3.0
TAL108	Teorija književnosti	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
TAL201	Talijanski jezik 4	O	0	0	60	6.0
TAL202	Veliki autori u potrazi za epohom	O	15	15	0	3.0
TAL203	Talijanska morfosintaksa	O	30	0	0	3.0
TAP207	Prevođenje u poslovnoj komunikaciji	I	15	0	15	3.0
TAL207	Semantika	I	15	15	0	3.0
	5. SEMESTAR					
TAL301	Talijanski jezik 5	O	0	0	60	3.0
TAL303	Sociolingvistika	O	30	0	0	3.0
TAL302	Talijanska književnost 20. stoljeća	O	15	15	0	3.0
TAL303	Talijanska stilistika i metrika	O	15	15	0	3.0
TAP303	Suvremena proza u prijevodnom zrcalu	I	30	0	0	3.0
TAL302	Magični realizam – Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
	6. SEMESTAR					
TAL302	Dramski tekst i njegova ogledala	O	15	15	0	3.0
TAL301	Talijanski jezik 6	O	0	0	60	3.0
TAL303	Povijest jezika	O	30	0	0	3.0
	Završni ispit	O	0	0	100	6.0

Preddiplomski sveučilišni Prevoditeljski Studij Talijanistike
(dvopredmetni)

Trajanje studija: 6 semestara.

Uvjeti upisa na studij: Završena četverogodišnja srednja škola i položena državna matura.

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na B2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); prepoznati, pravilno imenovati i klasificirati pravce, discipline i predstavnike u okvirima jezikoslovnih i traduktoloških istraživanja; pravilno definirati relevantne lingvističke pojmove i termine te opisati i usporediti različite lingvističke škole; pravilno definirati relevantne traduktološke pojmove i termine te opisati i usporediti relevantne traduktološke škole; prepoznati i koristiti mehanizme usmenog i književnog prevođenja te prevođenja u poslovnoj komunikaciji u prijevodu odabranog književnog ili stručnog/specijalističkog teksta; primijeniti pravila iz područja traduktologije u analizi prijevoda; razlikovati, interpretirati i analizirati talijanska književna djela u povijesnom kontekstu; temeljno opće znanje iz područja studijskog programa, usmena i pisana komunikacija na talijanskom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka;

komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno talijanske, sposobnost samostalnog rada.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Prvostupnik (*baccalaureus*) talijanskog jezika i književnosti.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAP101	Uvod u traduktologiju	O	30	0	0	3.0
TAL102	Povijesni pregled talijanske književnosti	O	30	0	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 1	O	0	0	90	3.0
TAP104	Opća lingvistika	O	15	15	0	3.0
HRK001	Hrvatski jezik	I	0	0	30	3.0
TAL108	Teorija književnosti	I	15	15	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAL101	Talijanski jezik 2	O	0	0	90	6.0
TAL103	Fonologija suvremenog talijanskog jezika	O	30	0	0	3.0
TAL205	Talijanska kultura i civilizacija	O	30	0	0	3.0
TAL102	Pjesničke škole i velikani srednjovjekovne talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAP201	Analiza prijevoda	O	15	15	0	3.0
TAL201	Talijanski jezik 3	O	0	0	90	3.0
HRK001	Hrvatski jezik	O	0	0	30	3.0
TAL202	Herojski spjev i njegova preobrazba na primjeru Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni	O	15	15	0	3.0
TAL203	Talijanska leksikologija	I	30	0	0	3.0
HRK001	Hrvatska književnost	I	30	0	0	3.0
TAL108	Teorija književnosti	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
TAP205	Talijanski jezik 4	O	0	0	90	6.0
TAL202	Veliki autori u potrazi za epohom	O	15	15	0	3.0
TAL203	Talijanska morfosintaksa	O	30	0	0	3.0
TAP207	Prevođenje u poslovnoj komunikaciji	O	15	0	15	3.0
	5. SEMESTAR					
TAP303	Suvremena proza u prijevodnom zrcalu	O	30	0	0	3.0
TAP301	Prevođenje s talijanskog na hrvatski	O	0	0	30	3.0
TAL302	Talijanska književnost 20. stoljeća	O	15	15	0	3.0

TAP301	Prevođenje s hrvatskog na talijanski	O	0	0	30	3.0
TAL303	Sociolingvistika	I	30	0	0	3.0
TAL303	Talijanska stilistika i metrika	I	15	15	0	3.0
TAL302	Magični realizam – Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
	6. SEMESTAR					
TAP303	Usmeno prevođenje	O	15	15	0	3.0
TAL301	Talijanski jezik 6	O	0	0	60	3.0
TAL302	Dramski tekst i njegova ogledala	O	15	15	0	3.0
	Završni ispit	I	0	100	0	6.0

Diplomski sveučilišni studij Suvremena talijanska filologija
(jednopedmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na C1 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); primijeniti stečene metodičke, glotodidaktičke i psiho-pedagoške kompetencije u nastavi talijanskog kao stranog jezika; izraditi, prezentirati i kritički samovrednovati samostalno izvedenu nastavnu jedinicu; osmisлити nastavne strategije ovisno o potrebama učenika i njihovim višestrukim inteligencijama; objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učeničkih znanja i sposobnosti; objasniti načela usvajanja drugoga jezika kao razvojnog procesa; prepoznati i objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju dosadašnjih istraživanja; prepoznati jezične probleme s kojima se susreću nastavnici i učenici u nastavi stranih jezika te samostalno osmisлити pristup i rješenje određenom jezičnom problemu; procijeniti uvjete za primjenu suvremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija u nastavi; primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela; prepoznati, analizirati i raščlaniti povijesna prožimanja talijanske i hrvatske uljudbe i kulture; samostalno izraditi diplomski rad; sposobnost analize i sinteze, temeljno opće znanje iz područja struke, potkovanost u osnovnim praktičnim stručnim znanjima, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost kritike i samokritike, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, istraživačke vještine, sposobnost samostalnog rada, primjena znanja, razumijevanja i sposobnosti rješavanja problema u novim ili nepoznatim situacijama u širem (ili multidisciplinarnom) kontekstu vezanom uz područje studija, planiranje procesa cjeloživotnog kako osobnog tako i profesionalnog razvoja, prezentiranje stečenih znanja i argumentiranje vlastitog mišljenja u odnosu na proučavane književne ili jezikoslovne teme, situacije ili primjere

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD408	Didaktika lektorskih vježbi 1	O	0	0	60	4.0
TAD405	Glottodidaktika I	O	30	30	0	5.0
	2. SEMESTAR					
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD403	Talijanski lektorat 1	O	0	0	60	4.0
TAD405	Glottodidaktika II	O	30	30	0	5.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	I	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAD401	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti	O	30	30	0	5.0
TAD503	Jezici u kontaktu	O	15	15	0	3.0
TAD403	Talijanski lektorat 2	O	0	0	60	5.0
TAD406	Romanska filologija	O	30	30	0	5.0
TAD506	Metodika nastave talijanskog jezika	O	15	0	45	5.0
TAD414	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	I	10	10	10	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
TAD403	Didaktika lektorskih vježbi 2	O	0	0	30	2.0
TAD506	Studentska praksa	O	0	0	45	3.0
	Diplomski rad	O	0	500	0	25.0

Diplomski sveučilišni studij Suvremena talijanska filologija
(dvopredmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na C1 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); primijeniti stečene metodičke, glotodidaktičke i psiho-pedagoške kompetencije u nastavi talijanskog kao stranog jezika; izraditi, prezentirati i kritički samovrednovati samostalno izvedenu nastavnu jedinicu; osmisliti nastavne strategije ovisno o potrebama učenika i njihovim višestrukim inteligencijama; objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učeničkih znanja i sposobnosti; objasniti načela usvajanja drugoga jezika kao razvojnog procesa; prepoznati i objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju dosadašnjih istraživanja; prepoznati jezične probleme s kojima se susreću nastavnici i učenici u nastavi stranih jezika te samostalno osmisliti pristup i rješenje određenom jezičnom problemu; procijeniti uvjete za primjenu suvremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija u nastavi; primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela; prepoznati, analizirati i raščlaniti povijesna prožimanja talijanske i hrvatske uljudbe i kulture; samostalno izraditi diplomski rad; sposobnost analize i sinteze, temeljno opće znanje iz područja struke, potkovanost u osnovnim praktičnim stručnim znanjima, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost kritike i samokritike, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, istraživačke vještine, sposobnost samostalnog rada, primjena znanja, razumijevanja i sposobnosti rješavanja problema u novim ili nepoznatim situacijama u širem (ili multidisciplinarnom) kontekstu vezanom uz područje studija, planiranje procesa cjeloživotnog kako osobnog tako i profesionalnog razvoja, prezentiranje stečenih znanja i argumentiranje vlastitog mišljenja u odnosu na proučavane književne ili jezikoslovne teme, situacije ili primjere.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
	Metodika lektorskih vježbi 1	O	0	0	30	2.0
	2. SEMESTAR					
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD403	Metodika lektorskih vježbi 2	O	0	0	30	2.0
TAL406	Romanska filologija	I	15	15	0	3.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika (dds)	I	15	15	0	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
TAD410	Postmodernizam u talijanskoj književnosti	I	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAD501	Glotodidaktika	O	30	30	0	5.0

TAD401	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD506	Metodika nastave talijanskog jezika (dds)	O	15	0	45	5.0
TAD503	Jezici u kontaktu	I	15	15	0	3.0
TAD406	Romanska filologija	I	15	15	0	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
	Diplomski rad	O	0	250	0	15

Diplomski sveučilišni studij Prevoditeljski Studij Talijanistike
(jednopedmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na C1- C2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); poznavati značajke talijanske književnosti, kulture i civilizacije; dublje poznavati poglavlja iz talijanske književnosti, kulture i jezikoslovlja odabrana prema vlastitim afinitetima i unutar njih samostalno istraživati; poznavati narav prožimanja hrvatske i talijanske kulture; poznavati suvremene teorijske pristupe prevođenju; prepoznati poteškoće u prevođenju tekstova te odabrati i primijeniti primjerene metode prevođenja i teorijske spoznaje s ciljem rješavanja prevoditeljskih problema; prevoditi novinske tekstove, korespondenciju, stručne i znanstvene tekstove s talijanskoga na hrvatski i hrvatskoga na talijanski, te književne tekstove s talijanskoga na hrvatski; poznavati osnovne pojmove i načela terminologije; terminografski obraditi stručne tekstove; konsektivno prevoditi s talijanskoga govore opće tematike; uočavati i razlikovati žanrovske i tematske osobitosti tekstova; upotrebljavati odgovarajući funkcionalni stil u prevođenju; samostalno se služiti jezičnim tezaurusima, elektroničkim rječnicima, terminološkim bazama, jezičnim priručnicima, bazama podataka i drugim prevoditeljskim alatima; razumjeti osnovna načela strojnog prevođenja; strukturirati i grafički oblikovati tekstove uz pomoć jednostavnih računalnih aplikacija; samostalno ocjenjivati kvalitetu književnih i stručnih prijevoda u hrvatskom kulturnom i znanstvenom prostoru; primijeniti metodologiju znanstvenog rada.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
NJEP401	Teorija prevođenja	O	30	0	0	4.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1	O	0	0	30	5.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1	O	0	0	30	5.0
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD413	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	O	30	0	0	4.0
TAD414	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	O	10	10	10	3.0
FRT505	Informatika za prevoditelje	O	15	15	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAD415	Suvremeni pristupi prevođenju	O	15	15	0	3.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 2	O	0	0	30	5.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 2	O	0	0	30	5.0
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	O	15	15	0	3.0
TAD416	Povijest prevođenja	O	30	0	0	3.0
	Hrvatski za prevoditelje	O	15	15	0	3.0

Diplomski sveučilišni studij Prevoditeljski Studij Talijanistike
(dvopredmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na C1- C2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); poznavati značajke talijanske književnosti, kulture i civilizacije; dublje poznavati poglavlja iz talijanske književnosti, kulture i jezikoslovlja odabrana prema vlastitim afinitetima i unutar njih samostalno istraživati; poznavati narav prožimanja hrvatske i talijanske kulture; poznavati suvremene teorijske pristupe prevođenju; prepoznati poteškoće u prevođenju

tekstova te odabrati i primijeniti primjerene metode prevođenja i teorijske spoznaje s ciljem rješavanja prevoditeljskih problema; prevoditi novinske tekstove, korespondenciju, stručne i znanstvene tekstove s talijanskoga na hrvatski i hrvatskoga na talijanski, te književne tekstove s talijanskoga na hrvatski; poznavati osnovne pojmove i načela terminologije; terminografski obraditi stručne tekstove; konsektivno prevoditi s talijanskoga govore opće tematike; uočavati i razlikovati žanrovske i tematske osobitosti tekstova; upotrebljavati odgovarajući funkcionalni stil u prevođenju; samostalno se služiti jezičnim tezaurusima, elektroničkim rječnicima, terminološkim bazama, jezičnim priručnicima, bazama podataka i drugim prevoditeljskim alatima; razumjeti osnovna načela strojnog prevođenja; strukturirati i grafički oblikovati tekstove uz pomoć jednostavnih računalnih aplikacija; samostalno ocjenjivati kvalitetu književnih i stručnih prijevoda u hrvatskom kulturnom i znanstvenom prostoru; primijeniti metodologiju znanstvenog rada.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
NJEP401	Teorija prevođenja	O	30	0	0	4.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1	O	0	0	30	3.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1	O	0	0	30	3.0
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD413	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	I	30	0	0	4.0
TAD414	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	I	10	10	10	3.0
	2. SEMESTAR					
TAD415	Suvremeni pristupi prevođenju	O	15	15	0	3.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 2	O	0	0	30	5.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 2	O	0	0	30	5.0
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAL406	Romanska filologija	I	15	15	0	3.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	I	15	15	0	3.0
TAD416	Povijest prevođenja	I	30	0	0	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
TAD410	Postmodernizam u talijanskoj književnosti	I	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
FRT402	Terminologija	O	15	15	0	3.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 3	O	0	0	30	3.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 3	O	0	0	30	3.0

TAD401	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD413	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	I	30	0	0	4.0
TAD414	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	I	10	10	10	3.0
TAD503	Jezici u kontaktu	I	15	15	0	3.0
TAD406	Romanska filologija	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
	Diplomski rad					15